

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > GUITTONE D'AREZZO > EDIZIONE > Sovente vegio saggio > Tradizione manoscritta > CANZONIERE P

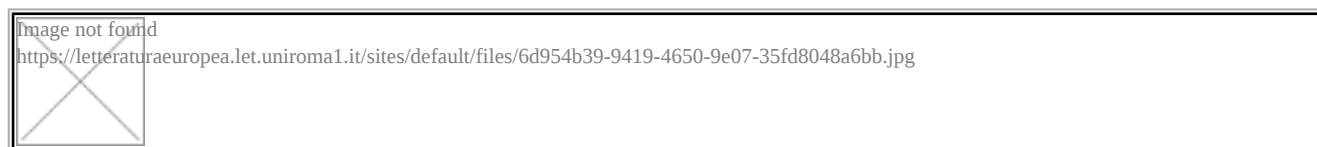
CANZONIERE P

- letto 436 volte

Riproduzione fotografica

vai al manoscritto [1]

[c. 6v]



[c. 7r]



- letto 342 volte

Edizione diplomatica

[c. 6v]



fra Guictone.

S Ouenta uegio sagio p loqual meue
pare nulla cosa donor sia: pero lo be(n)
p(er)sagio ki sourognaltra cosa siense ke
lo [...] sia: e de tucto mio senno: sio di
most[.]: easenno aki uole laudir
rason del mio dire: p(er)ke sormo(n)ta tuc
to ognaltro bene: equale equella uia
[.....]ena auia: econsi uoltene(r)
[....] mantene(r): lonor poike aq(ui)stato
etalbene.

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Opera%20Snapshot_2019-04-14_115442_teca.bncf_.firenze.sbn_.it_.png

Onor he lo fructo ke di lauore aue
ne: auene eadorna lo core elauita: egia nonaue fructo: consuole noa
parte: disparte atuctor reo reo sta efa uita: niue ben suo soggiorno: edi
nocte edigiorno: tanta gioia uapare: no(n) poria uenir part de nulla cosa
altra regna: ke si compi eafini tucti piaceri afini: caltro lon no(n) aporta
lor kel morteltrasporta: donqua ual meglo kenperio oke regno:.

[c. 7r]

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Opera%20Snapshot_2019-04-14_121059_teca.bncf_.firenze.sbn_.it_.png

lauia cacio lomena e prodeça edardire: edire efare kaiboni amico sia: fe
rite ki amena: sar uita adorna egente: engente tucta usare ben cortesia:
uiuer sempre adicti bene amico aglamici destare aglinemici: ben nemi
co dopere ediuiso: destar leale elargo esuno poco ifforça: lon de ualersua
força ? etucte cose co kea cio me auiso.

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Opera%20Snapshot_2019-04-14_121134_teca.bncf_.firenze.sbn_.it_.png

Tenere si uole como: lidecta dolce lauea lomo allocho si piace(n)te. dital
guisa como: ke sia ualente eprode: si prode come sia dilagente: do(n)qua si
uel cafacto ecio etucto facto: misura guida eregna: ea freni sitegna euo
gla tanto quanto ualer dia: ke diuoi sappare eala gente sipari: ke loualo
re uegna: unde uenire sauegna: pche ciascun no(n)suo tenor sidea.

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Opera%20Snapshot_2019-04-14_121134_teca.bncf_.firenze.sbn_.it_.png

Ormi conuene fare delmantene(r) sagio: sio sagio son p(er) ben finar mi co(n)
to: ma disigrande affare auer bon porto adire: adire mi conuerebbe
esser ben conto: ma pur tale no(n) soe: sio parlo come soe: pero nomi ripre(n)
da: alcuno(m) mapre(n)da: euegna auançi piu keo nolasommo: ki uol ma(n)
tener presio ? sicuri ben kelpresio: dinessuna rea parte: inlui no(n) tegna
parte ? ecio afaire lauertu delsenno:.

- letto 406 volte

Edizione diplomatica-interpretativa

I

fra Guictone.

S Ouenta uegio sagio p loqual meue
pare nulla cosa donor sia: pero lo be(n)
p(er)sagio ki sourognaltra cosa siense ke
lo [...] sia: e de tucto mio senno: sio di
most[...]: easenno aki uole laudir
rason del mio dire: p(er)ke sormo(n)ta tuc
to ognaltro bene: equale equella uia
[.....]ena auia: econsi uoltene(r)
[....] mantene(r): lonor poike aq(ui)stato
etalbene.

fra Guictone.

Sovente vegio sagio p lo qual meue pare nulla cosa d'onor sia
però lo ben per sagio ki sovr'ogn'altra cosa si en sè ke lo [...] sia
e de tucto mio senno
s'io dimost[...]
e a senno a ki vole l'audir rason del mio dire
perchè sormonta tucto ogn'altro bene
e quale e quella via [.....]ena a via
e con si vol tener [....] mantener
l'onor poikè aquistato è tal bene.

II

Onor he lo fructo ke di lauore aue
ne: auene eadorna lo core elauita: egia nonaue fructo: consuole noa
parte: disparte atuctor reo reo sta efa uita: niue ben suo soggiorno: edi
nocte edigiorno: tanta gioia uapare: no(n) poria uenir part de nulla cosa
altra regna: ke si compì eafini tucti piaceri afini: caltro lon no(n) aporta
lor kel morteltrasporta: donqua ual meglo kenperio oke regno:.

Onor hè lo fructo ke di lavore avene
avene e adorna lo core e la vita
e già non ave fructo
consuole no a parte
disparte a tuctor reo reo sta e fa vita
ni v'è ben suo soggiorno
e di noctee di giorno
tanta gioia v'apare
non poria venir part de nulla cosa altra regna
ke si compì e afini tucti piaceri afini
c'altro l'on non aporta lor k'el mort'el trasporta
donqua val meglo k'enperio o ke regno.

III

lauia cacio lomena e prodeça edardire: edire efare kaiboni amico sia: fe
rite ki amena: sar uita adorna egente: engente tucta usare ben cortesia:
uiuer sempre adicti bene amico aglamici destare aglinemici: ben nemi
co dopere ediuiso: destar leale elargo esuno poco ifforça: lon de ualersua
força ? etucte cose co kea cio me auiso.

la via c'a ciò lo mena e prodeza ed ardire
e dire e fare k'ai boni amico sia
ferite ki amena
sar vita adorna e gente
e'n gente tucta usare ben cortesia
viver sempre adicti bene amico agl'amici de' stare agli nemici
ben nemico d'opere e di viso
de star leale e largo e s'uno poco ifforza
l'on de valer sua forza
e tucte cose ke a ciò me a viso.

IV

Tenere si uole como: lidecta dolce lauea lomo allocho si piace(n)te. dital
guisa como: ke sia ualente eprode: si prode come sia dilagente: do(n)qua si
uel cafacto ecio etucto factio: misura guida eregna: ea freni sitegna euo
gla tanto quanto ualer dia: ke diuoi sappare eala gente sipari: ke loualo
re uegna: unde uenire sauegna: pche ciascun no(n)suo tenor sidea.

Tenere si vole como
li decta dolce la vea l'omo al locho si piacente.
di tal guisa como
ke sia valente e prode
sì prode come sia diligente
donqua si vol c'afacto e ciò e tucto facto
misura guida e regna
e a freni si tegna e vogla tanto quanto valer dia
ke di voi s'appare e a la gente si pari
ke lo valore vegna
unde venire s'avegna
pchè ciascun non suo tenor si dea.

V

Ormi conuene fare delmantene(r) sagio: sio sagio son p(er) ben finar mi co(n)
to: ma disigrande affare auer bon porto adire: adire mi conuerebbe
esser ben conto: ma pur tale no(n) soe: sio parlo come soe: pero nomi ripre(n)
da: alcuno(m) mapre(n)da: euegna auançi piu keo nolasommo: ki uol ma(n)
tener presio ? sicuri ben kelpresio: dinessuna rea parte: inlui no(n) tegna
parte ? ecio afare lauertu delsenno:.

Or mi conviene fare del mantener sagio
s'io sagio son per ben finar mi conto
ma di sì grande affare aver bon porto a dire
a dire mi conuerebbe esser ben conto
ma pur tale non soe
sio parlo come soe
però no mi riprenda
alcun'om m'aprenda
e vegna avanzi più k'eo no la sommo
ki vol mantener presio
sicuri ben kel presio
di nessuna rea parte
in lui non tegna parte
e ciò a fare la virtù del senno.

- letto 406 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-p-43>

Links:

[1] <https://teca.bncf.firenze.sbn.it/ImageViewer/servlet/ImageViewer?idr=BNCF0002977798>